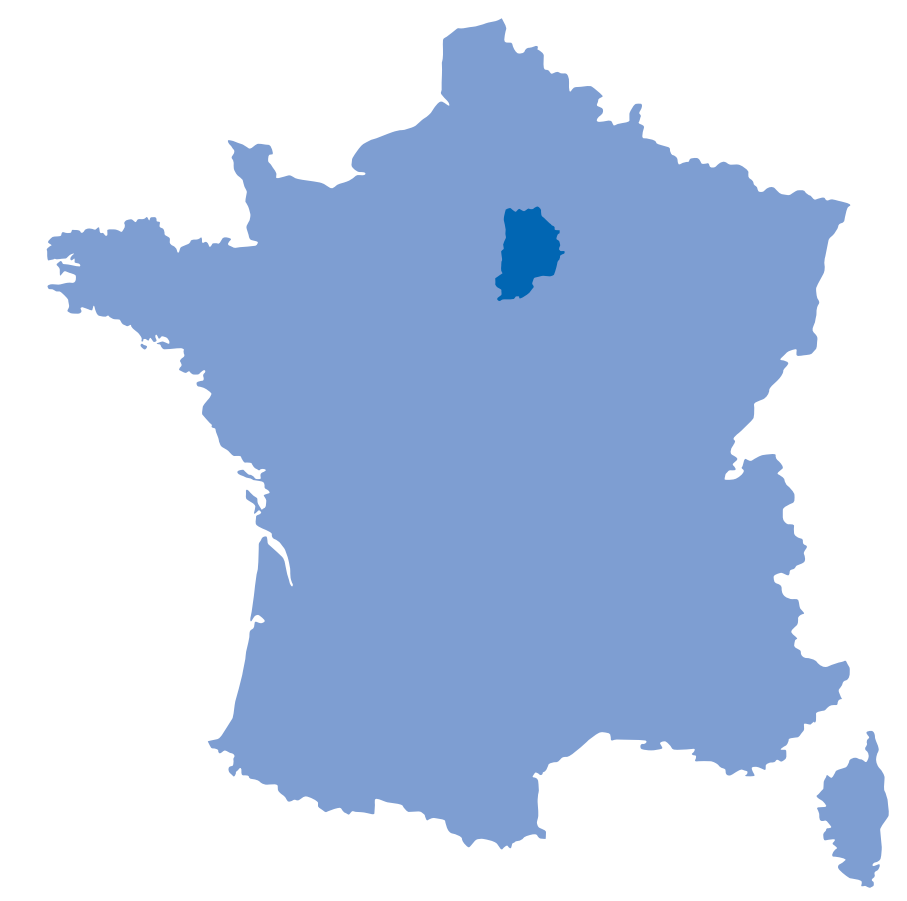


フランス共和国 French Republic

セーヌ・エ・マルヌ県

Seine-et-Marne Department



世界遺産・中世市場都市プロヴァン
"Provins, Town of Medieval Fairs" registered as a World Heritage site



フランスで最も大きな宮殿 フォンテーヌブロー宮殿
France's largest palace:Château de Fontainebleau



ノートルダム聖堂(ムラン) Collegiate Church of Notre-Dame (Melun)

概要 Overview

- 人口 Population 約 / Approx.1,380,000 人 / persons
- 面積 Area 5,915 km²
- 県庁所在地 Capital ムラン市 Melun

● 産業 Industry

県面積の50%以上が農業用地で、近隣の県に比して農業の重要性が高い。主な作物は、穀類、食用油脂作物、テンサイなどである。また、ガラス製造、食品製造、化学、印刷・新聞出版の分野における雇用が多い。
More than 50% of the area in Seine-et-Marne is agricultural land, therefore agriculture is more important compared to neighboring departments. The main crops are cereals, edible fat and oil products, and sugar beet, among others. In addition, many people are employed in the fields of glass manufacture, food production, chemistry, printing and newspaper publishing.

● 気候・地理 Climate and geography

フランスの首都パリを中心とした地域圏であるイル＝ド＝フランスの東側半分を占める県で、10の他県と境界を接している。

Seine-et-Marne accounts for the eastern half of Ile-de-France (a region formed around Paris) and borders with 10 other counties.

特徴・魅力 Features and attractions

ルイ王朝ナポレオンゆかりのフォンテーヌブロー城、ミレー、コローなどの画家達が絵筆を取ったバルビゾンやモレ・シュール・ロワン、中世の姿がそのまま残ったユネスコ世界文化遺産のプロヴァンや王侯貴族が狩りを楽しんだ広大なフォンテーヌブローの森など、数多くの歴史遺産・自然が残っている。

There remain many historical heritages and nature in Seine-et-Marne, which include the Fontainebleau castle closely connected to the Louis dynasty and Napoleon, the communes Barbizon and Moret-sur-Loing painted by greats such as Millet, Corot and other painters, Provins, a town of medieval fairs and a UNESCO World Cultural Heritage Site, and the vast Fontainebleau Forest, in which dynasty aristocrats enjoyed hunting.

交流内容 Exchange contents

セーヌ・エ・マルヌ県からの申し入れにより、1991年4月に「人物交流に関する覚書」を締結。以降、文化の発信を目的としたセーヌ・エ・マルヌ県への人材派遣や企業研修、同県での経済セミナーの開催などに取り組んできた。2014年には、「ジャポニスム展 ～ジャポニスムからアール・ヌーボーへ～」に参画して文化交流を図った。

Hyogo concluded a memorandum of understanding on personnel exchange in April 1991 with Seine-et-Marne in response to its proposal. Since then, the two regions have worked on various projects such as personnel dispatch, company trainings and economic seminars in Seine-et-Marne aimed at cultural transmission. In 2014, Hyogo hosted "Japonism Exhibition ~ from Japonism to Art Nouveau ~" to promote cultural exchange.

